

Niji-Iro Update 9-2-19

Dear Niji-Iro Families,
にじいろ小学校 保護者の皆様へ

Thank you all for attending our Curriculum Night and Open House last Wednesday. It was great to see so many of our families in our school meeting with their children's teachers. I hope that night will serve as a springboard for our parent/school partnership for the rest of the year.

先週の水曜日にはカリキュラム・ナイト/オープンハウスを行いました。大勢の方々に参加いただき、お子さんの担当教師たちとの顔合わせが出来る良い機会となったことと思います。これからの一年間、保護者の皆様と学校との良いパートナーシップへと踏み出す切っ掛けとなれば嬉しく思います。

A Community with Character/～性質で示そう～

At our Monday morning meeting, we continued our discussion of how we are Niji-Iro always Kind, Responsible, and Safe. We also recognized our first students who were Caught With Character for the year. Each week, students and staff can submit names of students that they saw showing strong character around the school. Then, we recognize those students in front of the entire school and take their picture in front of our Caught With Character board.

先週月曜日の朝礼では、にじいろではどのようにして、いつでも「やさしく、決まりを守って、安全に」過ごせるかを引き続き話し合いました。今年度初めての性質を示せた児童たちを発表しました。児童達及び教職員達は、毎週学校内で良い性質を示せた児童の名前を報告することが出来ます。その後、選ばれた児童たちを全校児童たちの前で発表し、「性質で示そう」のボード前で記念写真を撮ります。



We ended our meeting with Radio Taiso exercises. For those new to Radio Taiso, this exercise routine is broadcast in Japan over the radio each day, and it is very common for schools and

companies to start their day with these exercises. Interestingly, Japanese officials actually got the idea to start Radio Taiso from the Metropolitan Life Insurance Company in the U.S. and brought the idea back to Japan in the 1920s.

<https://www.japantimes.co.jp/news/2009/07/22/news/wake-up-hike-out-tune-in-move-it/#.WnSXgtcrJUQ>

月曜日の最後には、ラジオ体操を行いました。ご存知の通り、日本国内では毎朝ラジオ放送があり、学校や会社で朝の体操を行う習慣があります。興味深いことに、ラジオ体操の起源はアメリカ合衆国のメトロポリタン生命保険会社で、日本の政府関係者が1920年代に日本に持ち帰り、今に至っています。

<https://www.japantimes.co.jp/news/2009/07/22/news/wake-up-hike-out-tune-in-move-it/#.WnSXgtcrJUQ>



Japanese Classes/国語クラス

I wanted to bring to your attention some changes we have made to the names of our daily classes. The classes themselves have not changed, nor has any of the content, but we have modified how we will refer to the classes going forward. Each day, the students in grades 1-6 have a Japanese block where they are grouped by level. We will continue to call the class **Kokugo** for those students using the Kokugo textbooks that we receive from Japan. However, we will call the other class **Nihongo** (literally Japanese) for the students studying Japanese with our teacher-designed resources. Students will still have language arts classes each day in both Japanese and English (JLA and ELA) where teachers will reinforce literacy skills (reading, writing, speaking, and listening), and those classes are balanced with a mix of native and non-native speakers. However, our hope with this name change is to distinguish Kokugo and Nihongo from the JLA class. Additionally, we will refer to the Japanese math time as Sansu and the Japanese music time as Ongaku. As you know, we strive to have a 50/50 balance of our

classes at Niji-Iro, and we would like to have that represented in the way in which we refer to our classes.

毎日の授業の中で幾つか変更がありましたので、その点についてお知らせ致します。授業内容自体は変わっていませんが、授業の呼び名が今年度より変更されました。1~6年の児童たちはレベル分けされたグループでの日本語の授業を毎日受けています。日本から送られてくる国語の教科書を使って受けるクラスは引き続き国語クラスと呼びますが、教師が主導となっていく授業は日本語クラスと名を改めました。児童たちは毎日、ネイティブ・スピーカーとそうでない児童とのバランスが取れた日本語と英語での言語クラス(JLAとELA)で読み書き、スピーキングとリスニング力を高めます。しかしながら今回の名称変更は、国語クラスと日本語クラスをJLAクラスから区別することにあります。また、日本語での算数のクラスは英語でも「Sansu」、日本語での音楽のクラスも同じく「Ongaku」と呼ぶことが決まりました。皆様もご存知の通り、当校にじいる小学校では両言語でのバランスを50%ずつに保つように心がけていますので、クラスの名称も変更する事によってその点を更に明確にしたいと思った次第です。

Undoukai/運動会

Undoukai takes place on Friday, September 20, and it is one of our major events of the year. In Japan, students take part in various athletic events in front of their classmates and families. It is a day when many families take off work to watch the events and have lunch with their children. Please see the following flyers for more information:

[2019 Undoukai Family Letter.pdf](#)

[2019 Sports Day Family Information Sheet-Japanese.pdf](#)

Additionally, we are in need of volunteers that can help with the event, loan canopies for shade, and help with the setup and breakdown. If you would like to volunteer, please click on the following page to sign up: <https://forms.gle/HWe842BLNwQjHjW26>

年間行事の中でも最大イベントの一つである運動会が、9月20日金曜日に開催されます。日本では、児童たちが様々な競技をクラスメートやご家族の前で披露します。この日は、大勢のご家族が仕事を休んで運動会に駆け付け、子供たちと一緒にお昼ご飯を食べます。詳細は、下記をご覧ください:

[2019 Undoukai Family Letter.pdf](#)

[2019 Sports Day Family Information Sheet-Japanese.pdf](#)

また、イベント開催にあたり、テントの貸し出し、またはテントのセットアップ等のボランティアを募集しています。ご参加いただける方は、以下のリンクからサインアップしてください: <https://forms.gle/HWe842BLNwQjHjW26>

I hope you all had a relaxing long weekend with your family.
長い週末はご家族で楽しめた事かと思えます。

All my best,
敬具

Lawrence DeLuca
デルーカ校長

Flyers/After School Opportunities フライヤー/放課後のアクティビティ

Nuts About Science/サイエンスに夢中

[Niji-Iro-CRAZY CHEM flyer.pdf](#)

Upcoming Dates/今後の行事

August 30 - September 2 - No School (Labor Day Recess)

8月30日~9月2日 休校（レイバーデー休暇）

Tuesday, September 10 - Picture Day

9月10日（火） 写真撮影日

Friday, September 20 - Undoukai/Sports Day

9月20日（金） 運動会（日本式）